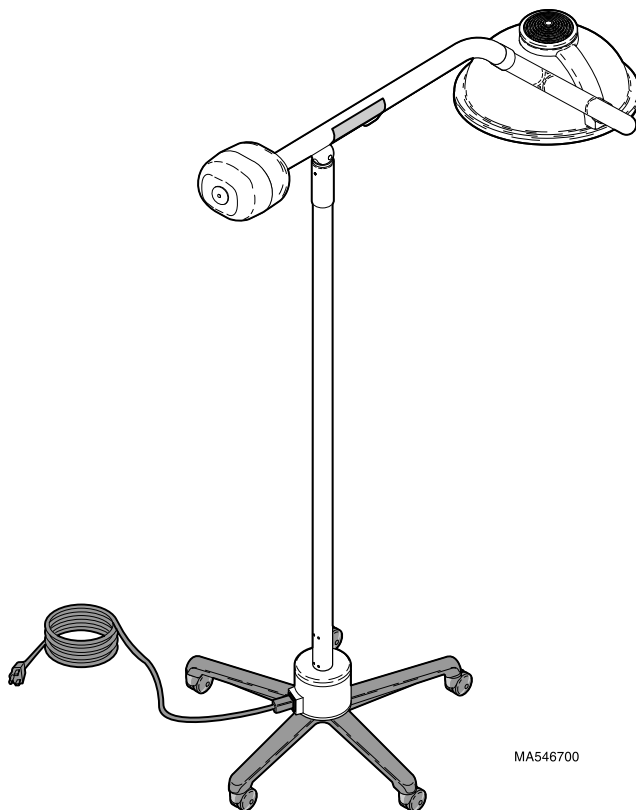




# Manuel d'installation et d'utilisation

## Éclairage mobile 355



MA546700

**Renseignements importants**  
*Page 2*

**Installation**  
*Page 5*

**Description**  
*Page 14*

**Présentation des composants**  
*Page 15*

**Commandes et indicateurs**  
*Page 16*

**Fonctionnement**  
*Page 17*

**Entretien par l'utilisateur**  
*Page 18*

**Service après-vente**  
*Page 27*

**Caractéristiques**  
*Page 27*

**Garantie limitée**  
*Page 29*

# Enregistrement du produit

(Vous aurez besoin de ces informations pour l'entretien :  
les informations essentielles sont surlignées)

Date d'acquisition

Numéro de série

Nom du propriétaire/Organisation/Service

Numéro de modèle

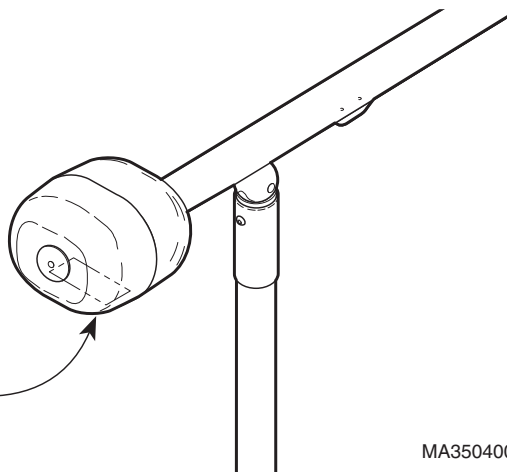
Nom du revendeur Midmark agréé

N° de téléphone du revendeur Midmark agréé

Adresse du revendeur Midmark agréé

**EMPLACEMENT DES  
NUMÉROS DE MODÈLE ET  
DE SÉRIE**

**NUMÉRO DE MODÈLE/  
NUMÉRO DE SÉRIE**



MA350400

# SOMMAIRE

|  |           |
|--|-----------|
| <b>RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS</b> .....                     | <b>2</b>  |
| Objectif de ce manuel.....                                 | 2         |
| Utilisation prévue du produit.....                         | 2         |
| Représentant CE autorisé.....                              | 2         |
| Consignes de sécurité.....                                 | 2         |
| Symboles de sécurité et remarques.....                     | 3         |
| Transport et conditions de stockage.....                   | 4         |
| <b>INSTALLATION</b> .....                                  | <b>5</b>  |
| Déballage.....   | 5         |
| Outils nécessaires.....                                    | 6         |
| Installation du tube vertical.....                         | 7         |
| Installation du contrepoids.....                           | 8         |
| Procédure d'installation/de remplacement de l'ampoule..... | 9         |
| Installation du cache du boîtier.....                      | 10        |
| Alimentation électrique.....                               | 11        |
| Consommation électrique.....                               | 11        |
| Test de fonctionnement.....                                | 13        |
| <b>DESCRIPTION</b> .....                                   | <b>14</b> |
| Introduction/Fonctions.....                                | 14        |
| <b>PRÉSENTATION DES COMPOSANTS</b> .....                   | <b>15</b> |
| <b>COMMANDES ET INDICATEURS</b> .....                      | <b>16</b> |
| <b>FONCTIONNEMENT</b> .....                                | <b>17</b> |
| Interférence électromagnétique.....                        | 17        |
| Fonctionnement de la tête d'éclairage.....                 | 17        |
| Déplacement de l'éclairage mobile.....                     | 17        |
| <b>ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR</b> .....                   | <b>18</b> |
| Dépannage par l'utilisateur.....                           | 18        |
| Entretien préventif.....                                   | 19        |
| Procédure de remplacement de fusible.....                  | 20        |
| Procédure de réglage de la tension du pivot à rotule.....  | 22        |
| Réglage du contrepoids du tube transversal.....            | 23        |
| Nettoyage et désinfection.....                             | 24        |
| Procédures de nettoyage externe.....                       | 25        |
| Procédures de désinfection externe.....                    | 25        |
| Stérilisation de la poignée.....                           | 26        |
| <b>SERVICE APRÈS-VENTE</b> .....                           | <b>27</b> |
| <b>CARACTÉRISTIQUES</b> .....                              | <b>27</b> |
| <b>GARANTIE LIMITÉE</b> .....                              | <b>29</b> |

## **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**

### **Objectif de ce manuel**

Ce manuel fournit toutes les instructions nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien normal de l'éclairage mobile 355-024, -037. Il est destiné à tout le personnel médical qui doit utiliser cet éclairage mobile pendant une intervention ou procéder à un entretien de niveau utilisateur.

### **Utilisation prévue du produit**

Ce produit doit être utilisé dans tout environnement médical nécessitant un éclairage en vue d'exams et procédures externes et où la mobilité du produit est souhaitable.

### **Représentant CE autorisé**

Pour les pays de l'Union européenne, les problèmes, plaintes ou questions doivent être adressés au représentant CE autorisé de Midmark indiqué ci-dessous :

Midmark Europe SAS  
22 rue de St. Denis  
53500 Ernée,  
FRANCE

Téléphone : 33-2-430-517-76  
Fax : 33-2-430-569-10

### **Consignes de sécurité**

Le premier souci de Midmark est d'utiliser et entretenir cet équipement dans le respect de la sécurité du patient et du personnel. Pour garantir un fonctionnement plus sûr et fiable :

- Lisez et vérifiez que vous avez compris ce manuel avant d'installer ou d'utiliser l'éclairage mobile.
- Assurez-vous que le personnel concerné est informé du contenu de ce manuel ; cela relève de la responsabilité de l'acheteur.
- Veillez à laisser ce manuel à proximité de l'éclairage.

## Symboles de sécurité et remarques



### DANGER

Signale un danger imminent qui doit être évité, sous peine de blessures graves, voire mortelles. Le symbole DANGER n'est utilisé que dans les cas extrêmes.



### AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine de blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine de blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Signale un danger imminent ou potentiel qui doit être évité, sous peine de dommages matériels graves, modérés ou mineurs.

### REMARQUE

Attire l'attention sur une marche à suivre, une pratique ou une condition.



L'unité est classée : Type B, matériel industriel.



Les renseignements importants figurant dans le manuel d'utilisation doivent être consultés.



Tension dangereuse/risque d'électrocution.



Calibre des fusibles.



Mise à la terre de protection.



Le produit est fragile.



Orientation correcte pour transport.



Le produit doit être conservé au sec.



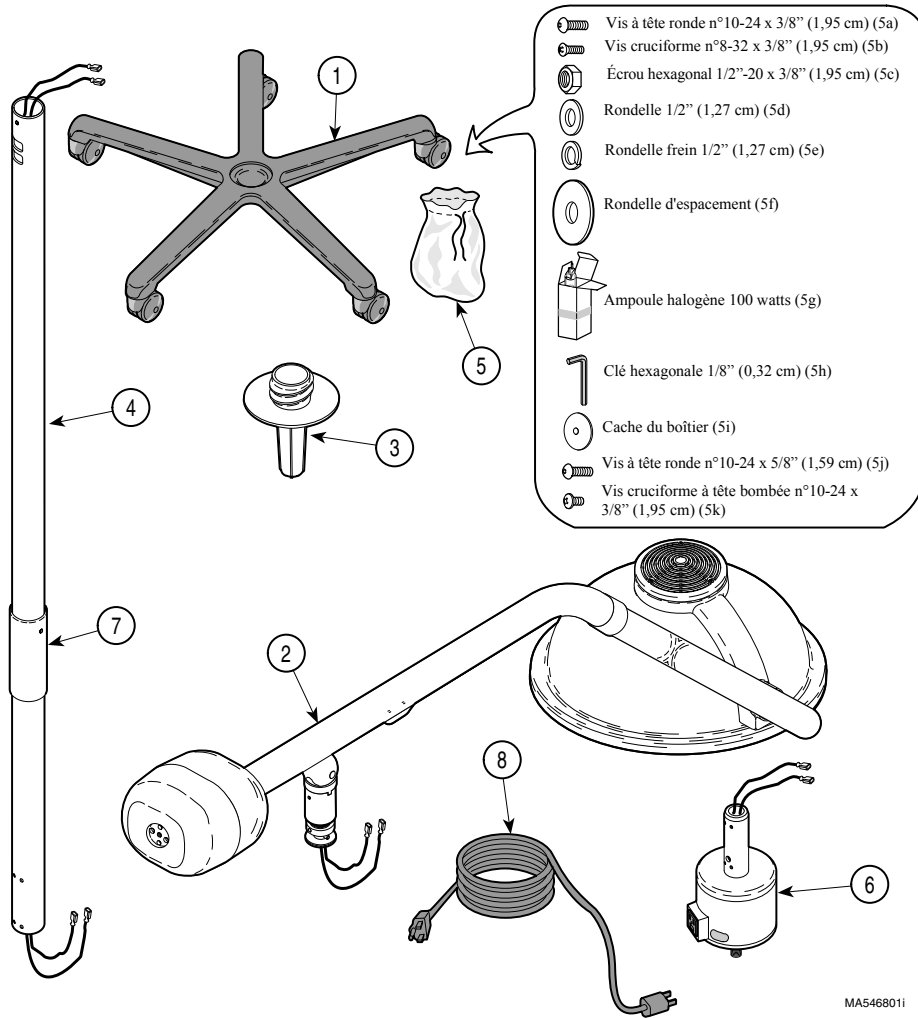
Surface chaude.

## **Transport et conditions de stockage**

- Température ambiante : ..... -30 °C à +60 °C (-22 °F à 140 °F)
- Humidité relative : ..... 10 % à 90 % (sans condensation)
- Pression atmosphérique : ..... 500 hPa à 1 060 hPa (0,5 bar à 1,06 bar)
- Ce produit contient du verre, il doit être transporté et manipulé avec précaution afin de limiter les vibrations et les chocs.

# INSTALLATION

## Déballage



MA546801i



### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Afin de ne pas endommager les composants de l'éclairage, n'utilisez pas de couteau ou autre outil tranchant pour ouvrir l'emballage.

Installation

Ôtez bien tout morceau d'emballage des composants de l'éclairage. Puis vérifiez que les composants de l'éclairage n'ont pas été endommagés par le transport. Signalez tout dommage à la société de transport et remplissez un rapport de vices cachés.

1. Sectionnez le cerclage et retirez le couvercle du carton.
2. Sortez un support à roulettes (1) et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez chaque roulette.
3. Sortez un contrepoids (2) et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
4. Sortez une poignée stérilisable (3) et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée.
5. Sortez le tube vertical (4) et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez qu'il y a bien le manchon de réglage (7).
6. Sortez un sac en coton (5) et inventoriez les composants ; les éléments suivants doivent s'y trouver :
  - 5a. Six vis à tête ronde n°10-24 x 3/8 po.
  - 5b. Une vis cruciforme n°8-32 x 3/8 po. **(Utilisée sur la série de modèle n°MP1000 à MP2051 et MR1000 à MR1059)**
  - 5c. Un écrou hexagonal 1,27 cm-20
  - 5d. Une rondelle plate 1,27 cm
  - 5e. Une rondelle frein 1,27 cm
  - 5f. Une rondelle d'espacement
  - 5g. Une ampoule halogène 100 W
  - 5h. Une clé hexagonale 0,32 cm
  - 5i. Un cache du boîtier
  - 5j. Une vis à tête ronde n°10-24 x 1,59 cm
  - 5k. Une vis cruciforme à tête bombée n°10-24 x 0,95 cm **(MP20052, MR1060 et V2200 jusqu'au modèle actuel)**
7. Sortez un boîtier du transformateur (6) et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
8. Sortez un cordon d'alimentation et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

***[Le numéro du kit d'installation des fixations (002-0696-00) inclut tous les composants mentionnés ci-dessus.]***

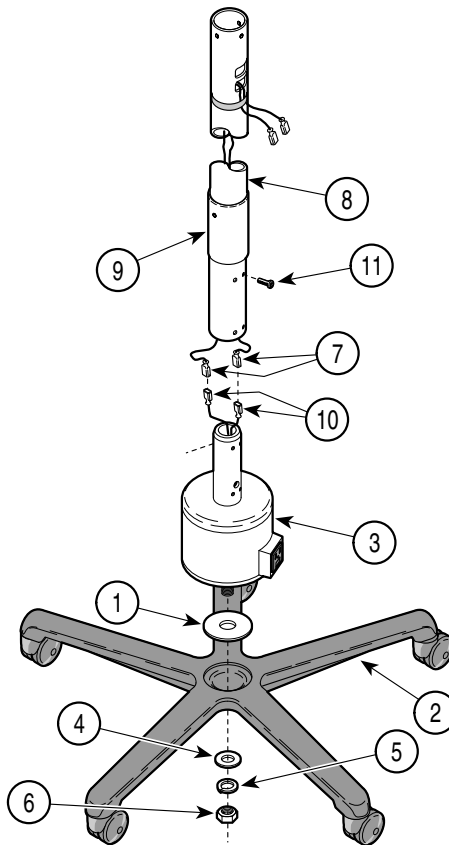
## Outils nécessaires

- Clé à douille 1,90 cm
- Tournevis cruciforme (moyen)



## Installation du tube vertical

1. Installez une rondelle d'espacement (1) sur l'orifice central du support (2).
2. À l'aide d'une clé à douille 1,90 cm, installez le boîtier du transformateur (3) sur le support (2) et fixez-le avec une rondelle (4), une rondelle frein (5) et un écrou (6). Serrez l'écrou (6) à 35 - 45 pi-lb (47,5 - 61 N•m).
3. Sortez les fils de branchement (7) du tube vertical (8) puis faites remonter le manchon de réglage (9) le long du tube. Raccordez le fil marron (7) au fil marron (10) et le fil bleu (7) au fil bleu (10).
4. À l'aide d'une clé hexagonale 0,32 cm (fournie), installez le tube vertical (8) sur le tube de montage du boîtier du transformateur (3) et fixez-le avec quatre vis (11).



MA548301i

Installation

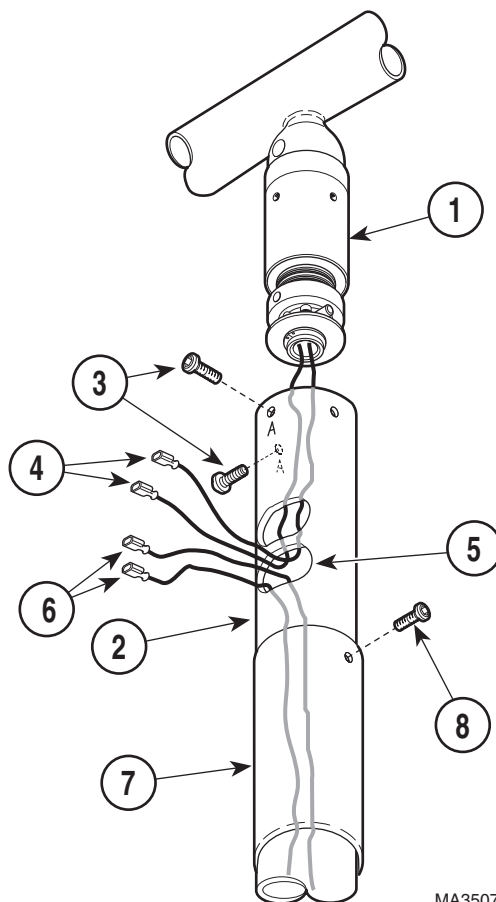
## Installation du contrepoids



### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

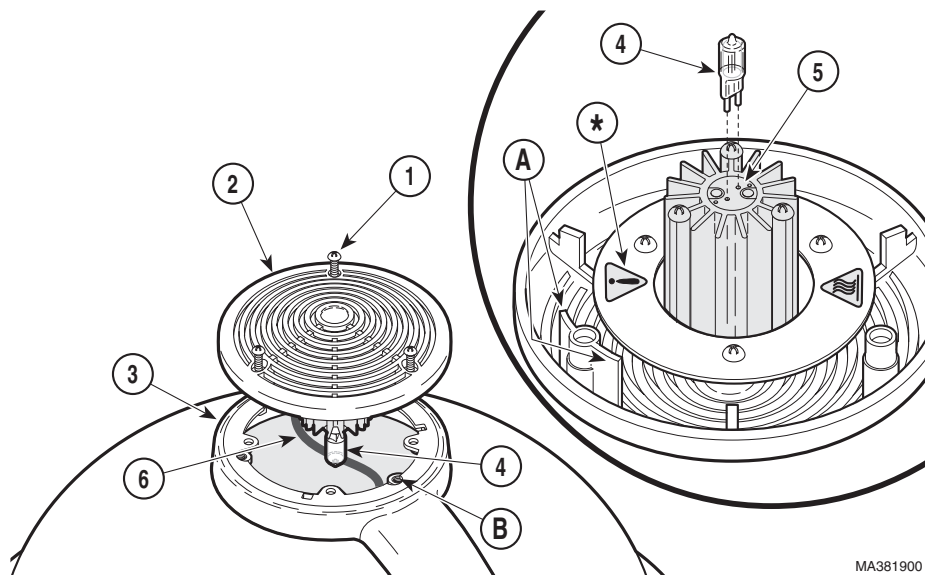
Avant de placer les vis, veillez à ce que les trois orifices de vis du tube vertical (2) soient alignés sur les trois orifices de vis du logement du pivot à rotule du contrepoids. Tout manquement à cette recommandation peut endommager les filetages des vis.

1. Alignez les trois orifices de vis ; insérez ensuite le logement du pivot à rotule du contrepoids (1) dans le tube vertical (2) puis fixez-le avec deux vis à tête ronde en oxyde noir n°10-24 x 0,95 cm (3), en veillant à placer les deux vis (3) dans les orifices marqués d'un A. Serrez les vis à l'aide de la clé hexagonale 0,32 cm (fournie).
2. Tirez deux fils (4) du contrepoids (1) à travers l'ouverture inférieure (5).
3. Raccordez le fil marron (4) au fil marron (6) et le fil bleu (4) au fil bleu (6). Repoussez les fils (4 et 6) à l'intérieur de l'ouverture inférieure (5).
4. Faites glisser le manchon de réglage (7) en position et fixez-le avec une vis cruciforme à tête bombée en zinc-cadmium n°10-24 x 0,95 cm (8) (nouvelles unités uniquement, reportez-vous à la page 6).



MA350700

## Procédure d'installation/de remplacement de l'ampoule



### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Mettez l'interrupteur ON/STANDBY sur STANDBY «  $\phi$  » avant de remplacer l'ampoule. Sinon, vous risquez une électrocution ou des brûlures au niveau des mains. De même, éloignez le plus possible la tête d'éclairage du site de l'examen/de l'intervention afin d'éviter toute contamination. N'essayez pas de retirer l'ampoule avant que l'unité ait refroidi. Sinon, vous risquez des brûlures au niveau des mains et des doigts.

1. Mettez l'interrupteur ON/STANDBY sur STANDBY «  $\phi$  ». Éloignez la tête d'éclairage du site de l'examen/de l'intervention. Abaissez la tête d'éclairage pour pouvoir retirer l'ampoule.

### REMARQUE

Les vis (1) sont des vis imperdables. Contentez-vous de desserrer les vis imperdables, n'essayez pas de les retirer.

2. Desserrez trois vis imperdables (1) et désolidarisez le cache supérieur (2) du pivot du bras de support (3).

### REMARQUE

Si l'unité est nouvelle, retirez le matériel d'emballage de l'intérieur de la tête d'éclairage.

Installation

- Laissez l'ampoule (4) refroidir (généralement quelques minutes). Saisissez l'ampoule (4) et retirez-la de sa douille (5). Jetez l'ampoule usagée en veillant à ne pas la casser.



### AVERTISSEMENT (\*)

La tension maximale d'une ampoule utilisée sur cet éclairage est de 100 watts. Si vous dépassez les 100 watts, vous risquez un incendie ou un endommagement du matériel. Utilisez le n° de pièce Midmark : 015-1357-00.

### REMARQUE

Les ampoules halogènes sont sensibles aux sécrétions de la peau. Veillez à ne pas toucher le verre de l'ampoule pendant un remplacement ou le nettoyage. Les sécrétions de la peau créent un point chaud sur l'ampoule et peuvent la faire griller prématurément. Si vous touchez le verre de l'ampoule, essuyez-le avec un chiffon doux, propre et non pelucheux. Nettoyez-le à l'alcool et tamponnez-le pour le sécher.

- À l'aide d'un gant en coton ou d'un chiffon propre de même type, saisissez la nouvelle ampoule (4) (fournie) et insérez-la dans la douille (5). Enfoncez l'ampoule jusqu'à ce qu'elle s'encliquette ; il doit rester un espace d'environ 1/16 po (1,6 mm) entre la douille et la base du verre de l'ampoule. Ne forcez pas l'ampoule davantage, vous risqueriez de l'endommager.

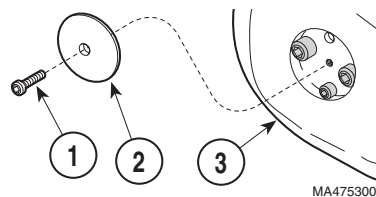
### REMARQUE

Le cache supérieur est muni de clavettes, il ne peut donc être installé que dans une seule position.

- Alignez la clavette (A) du cache supérieur (2) avec l'orifice de clavette (B) du pivot du bras de support (3). Fixez ensuite le cache supérieur (2) sur le pivot du bras de support (3) en serrant les trois vis imperdables (1). Veillez autant que possible à ce que les fils (6) soient rentrés au-dessus du bloc d'éclairage et ne les laissez pas pendre dans la trajectoire de la lumière.

## Installation du cache du boîtier

- Installez le cache du boîtier (2) sur le boîtier du ballast (3) et fixez-le avec une vis à tête ronde n°10-24 x 5/8" (1,59 cm) (1). Serrez la vis à l'aide de la clé hexagonale 1/8" (0,32 cm) fournie.



MA475300

## Alimentation électrique



### AVERTISSEMENT

Utilisez un courant alternatif 220/230/240 V CA, 50/60 HZ uniquement. Il est impératif de respecter la tension indiquée pour éviter que le personnel ne se blesse et que l'éclairage mobile ne soit endommagé.

### REMARQUE

La fiabilité de la mise à la terre n'est garantie que si cet équipement est relié à une prise appropriée mise à la masse.

L'alimentation électrique de cet éclairage mobile est de 220/230/240 V CA, 50/60 Hz, 0,7 A. La fiche à trois broches de mise à la terre, qui se trouve au bout du cordon d'alimentation, doit être branchée dans une prise à trois trous appropriée, mise à la masse et correctement polarisée, de 220/230/240 V CA.

## Consommation électrique



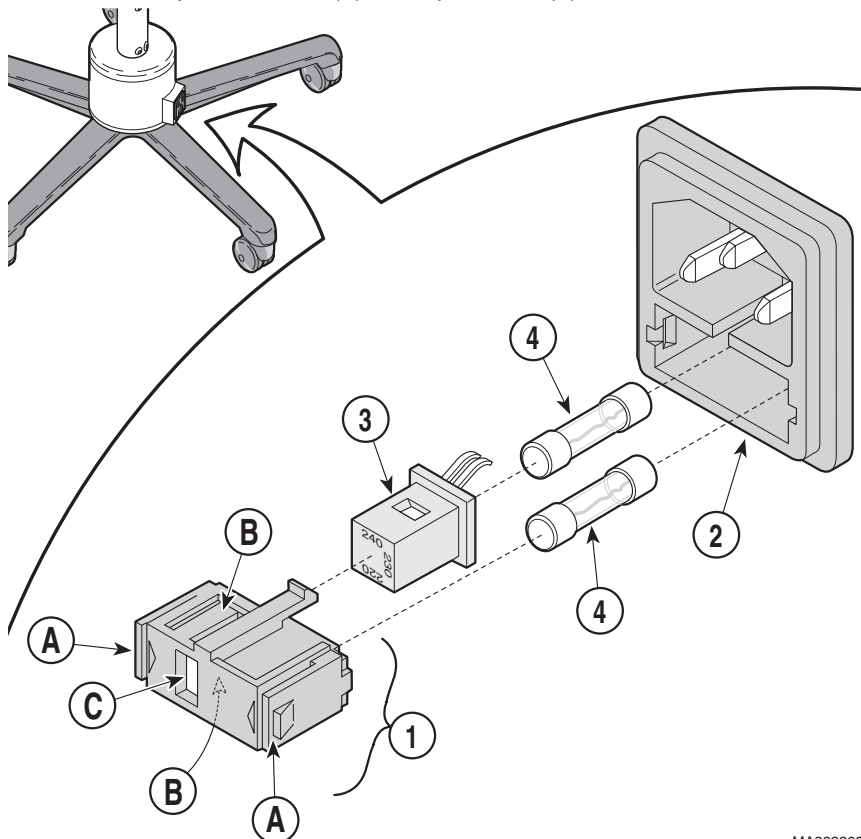
### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Si vous ne déterminez pas correctement la tension locale et/ou si vous ne faites pas pivoter le porte-fusible jusqu'à ce que la tension soit lisible à travers l'ouverture, vous risquez d'endommager l'équipement.

L'éclairage mobile doit être installé avec l'une de ces trois tensions : 220 V CA, 230 V CA ou 240 V CA. Respectez la procédure suivante pour vous assurer que l'éclairage mobile est installé avec la tension disponible sur votre site.

1. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître la tension correcte (220 V CA, 230 V CA ou 240 V CA) sur votre site.

2. Enfoncez les deux languettes de verrouillage (A) à l'aide d'un petit tournevis plat et sortez le porte-fusible (1) de la prise CA (2).



MA382200



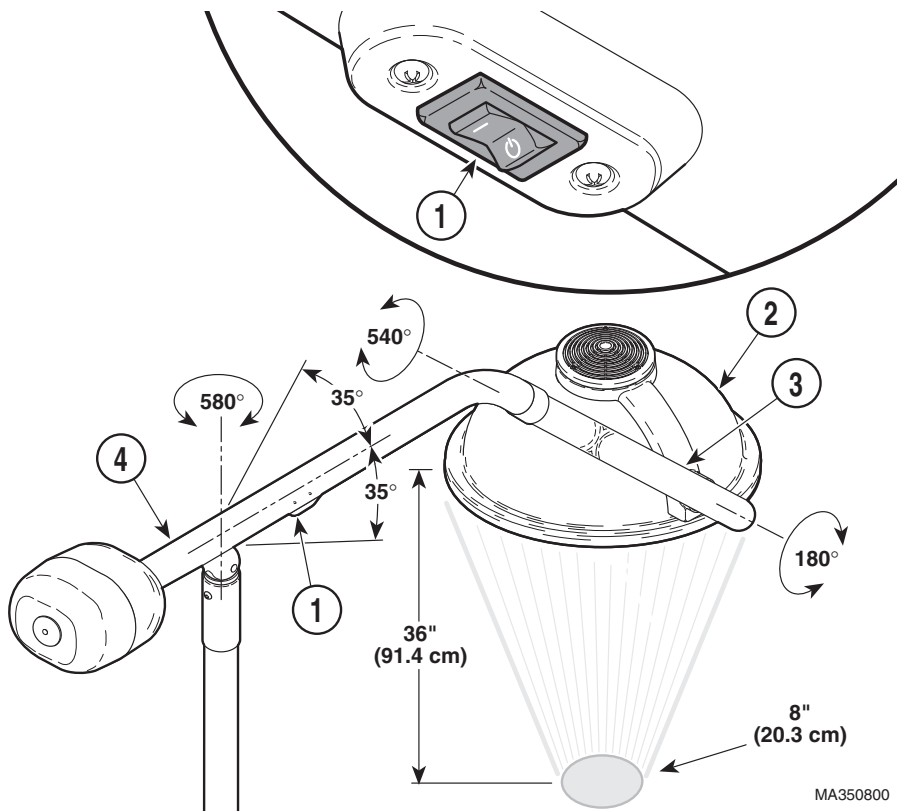
### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Tirez délicatement sur les deux languettes de verrouillage (B). Elles sont fragiles et risquent de casser si vous tirez trop.

3. Tirez sur les deux languettes de verrouillage (B) et sortez le fusible/sélecteur de tension (3) du porte-fusible (1).
4. Faites pivoter le fusible/sélecteur de tension (3) jusqu'à ce que la tension correcte de votre site, telle qu'elle a été définie à l'étape 1, soit lisible par l'ouverture (C) du porte-fusible (1).
5. Réintroduisez le fusible/sélecteur de tension (3) dans le porte-fusible (1) jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Vérifiez que la tension lisible par l'ouverture (C) est bien celle qui convient à votre site.

6. Veillez à ce qu'il y ait bien deux fusibles (4), insérez le porte-fusible (1) dans la prise CA (2) jusqu'à ce qu'il s'encliquette, vous entendrez un léger déclic.
7. Branchez une extrémité du cordon d'alimentation dans la prise CA (2) et l'autre dans la prise murale.

## Test de fonctionnement



1. Mettez l'interrupteur ON / STANDBY sur (1) pour ON « I ».
2. Observez. La tête d'éclairage (2) doit s'allumer.
3. Placez la tête d'éclairage (2) à 91,4 cm d'une table et orientez le faisceau lumineux sur cette dernière.
4. Observez. Vous devez voir un cercle lumineux homogène, d'environ 20,3 cm de diamètre, sur la surface de la table.

5. Faites pivoter la tête d'éclairage (2), le tube de lampe (3) et le tube transversal (4) sur eux-mêmes comme indiqué sur l'illustration. Relâchez la tête d'éclairage à différentes positions.
6. Observez. La tête d'éclairage (2) doit pouvoir être placée facilement à n'importe quelle position. Lorsque vous la relâchez dans une position, elle ne doit pas bouger.
7. Mettez l'interrupteur ON / STANDBY (1) sur STANDBY «  $\Phi$  ».
8. En cas de problèmes, reportez-vous au guide de dépannage pour des conseils de réglage et de réparation.

## **DESCRIPTION**

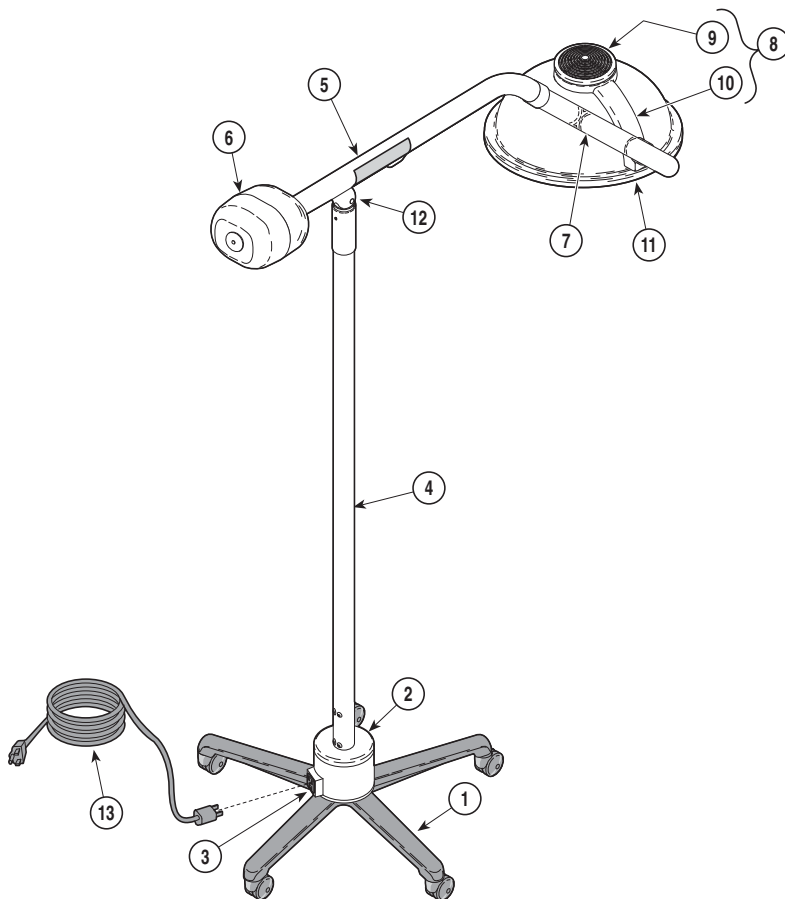
### **Introduction / Fonctions**

La tête d'éclairage 355 est un éclairage à focale fixe, avec réflecteur à facettes. Avec 432 facettes, la conception du réflecteur à facettes offre une excellente pénétration dans les cavités tout en contrôlant les ombres des objets qui bloquent la lumière. Chaque faisceau lumineux est disposé de façon à éclairer de façon homogène sur un diamètre de 20,3 cm à une distance de 91,4 cm. L'éclairage maximal à 91,4 cm est de 4 000 fc (lumens par pied carré), soit 43 000 lux. En outre, le système optique filtre la plupart de la chaleur infrarouge provenant de la lumière préfocalisée. La poignée en plastique peut être facilement retirée pour stérilisation ou être équipée d'une poignée Devon EZ Handle™ sans un adaptateur peu commode. La tête d'éclairage est faite d'un léger polymère moulé et coloré, qui en fait un équipement léger facile à manipuler. Le bras est conçu, monté et équilibré avec précision, de façon à ce que la tête d'éclairage puisse être positionnée fixement sans trop d'efforts. De plus, trois points de pivotement permettent un positionnement souple et facile.



# PRÉSENTATION DES COMPOSANTS

L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des principaux composants de l'éclairage et le tableau indique leurs noms.



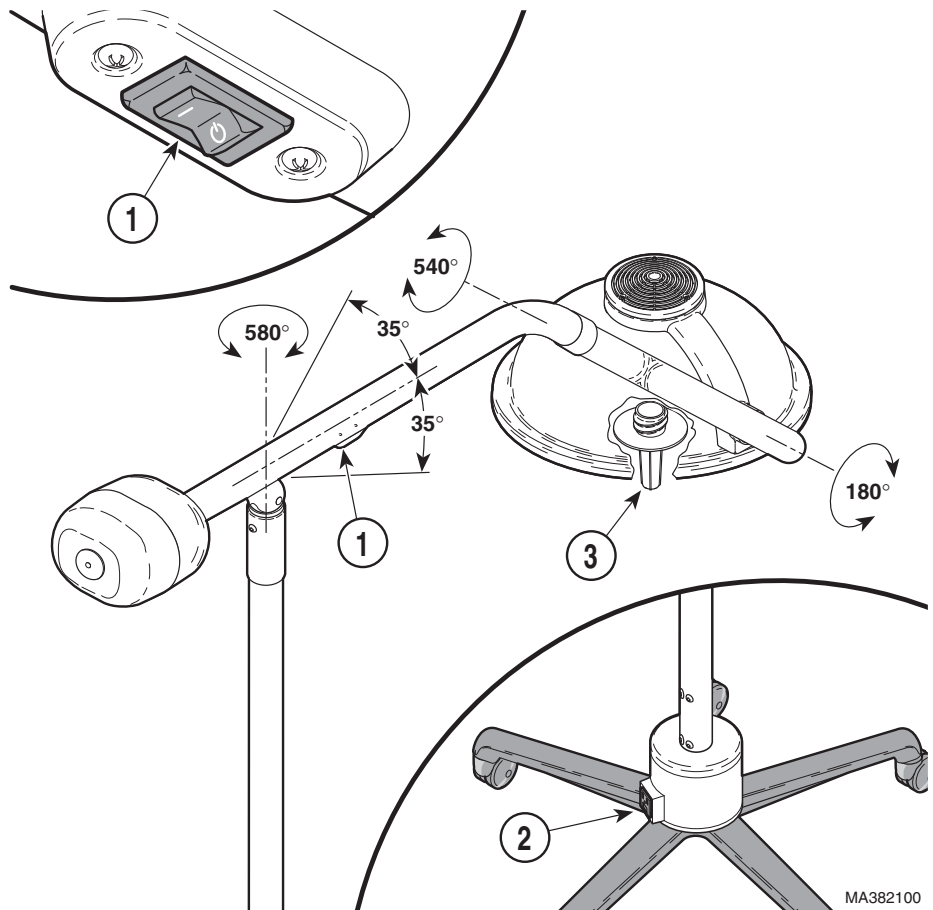
## DESCRIPTION DES COMPOSANTS

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Support à roulettes       | 8. Tête d'éclairage          |
| 2. Boîtier du transformateur | 9. Cache supérieur           |
| 3. Prise CA / Porte-fusible  | 10. Pivot du bras de support |
| 4. Tube vertical             | 11. Plaque de la lampe       |
| 5. Tube transversal          | 12. Joint du pivot à rotule  |
| 6. Ballast                   | 13. Cordon d'alimentation    |
| 7. Tube de la lampe          |                              |

Présentation  
des composants

## COMMANDES ET INDICATEURS

L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des commandes et indicateurs de la lampe et le tableau indique leur fonction.



Commandes et indicateurs

| Réf. | Commande / Indicateur                                | Fonction  |
|------|--|---|
| 1    | interrupteur on / standby (on « I » / standby « ⏻ ») | allume ou éteint la lumière   |
| 2    | porte-fusible  | peut être retiré et inspecté pour déterminer si le fusible a grillé, signe d'une surintensité ou d'un problème de lampe |
| 3    | poignée stérilisable                                 | permet au personnel de manipuler la tête d'éclairage  |

# FONCTIONNEMENT

## Interférence électromagnétique

Ce produit est conçu et construit pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Néanmoins, en cas d'interférences entre un autre appareil et ce produit, il est nécessaire de retirer de la pièce l'appareil provoquant l'interférence ou de brancher ce produit sur un circuit isolé.



### **AVERTISSEMENT**

**Risque d'incendie et / ou d'endommagement de l'équipement. N'entrez pas le flux d'air de la tête d'éclairage.**

**En cas de défaillance de l'éclairage mobile 355, mettez immédiatement l'interrupteur ON / STANDBY sur STANDBY «  $\phi$  » et débranchez le cordon d'alimentation.**

## Fonctionnement de la tête d'éclairage

Mettez l'interrupteur de la tête d'éclairage ON / STANDBY sur ON « I ». Pour régler la position de la tête d'éclairage, saisissez la poignée stérile (3) et faites pivoter le bras et la tête d'éclairage jusqu'à la position souhaitée sur le patient (reportez-vous à l'illustration précédente pour connaître la rotation sur un même axe). Pour éteindre la tête d'éclairage, mettez l'interrupteur ON / STANDBY sur STANDBY «  $\phi$  ».

## Déplacement de l'éclairage mobile




### **AVERTISSEMENT**

**L'éclairage mobile est très stable lorsqu'il est statique et lorsqu'il est déplacé sur des surfaces lisses. Mais lorsque vous le transportez, il peut basculer en franchissant un seuil ou autre obstacle du même type. Si vous ne déplacez pas l'éclairage mobile avec précaution en franchissant des seuils, obstacles ou tapis, il pourrait basculer et être endommagé ou occasionner des blessures. Saisissez le tube vertical en son milieu ou plus bas pour déplacer l'éclairage mobile, vous aurez ainsi une meilleure stabilité en mouvement.**

Pour déplacer l'éclairage mobile d'une pièce à une autre, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale, enroulez-le, tenez-le, puis saisissez le tube vertical en son milieu ou plus bas et poussez-le jusqu'à la pièce de votre choix.

# ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR

## Dépannage par l'utilisateur

| <b>Problème</b>   | <b>Cause possible</b>   | <b>Solution</b>  |
|---|---|--|
| <i>la tête d'éclairage ne s'allume pas</i>  | <i>la tête d'éclairage est sur standby «  »</i>    | <i>mettez l'interrupteur on/standby sur on « I »</i>   |
| <i>la tête d'éclairage ne s'allume pas ; l'interrupteur on/standby est sur on « I »</i>   | <i>l'ampoule a grillé ou n'est pas en place</i>   | <i>reportez-vous à la procédure d'installation de l'ampoule du présent manuel</i>  |
|   | <i>le fusible a grillé (ouvert)</i>   | <i>reportez-vous à la procédure de remplacement de fusible du présent manuel</i>   |
|   | <i>pas d'alimentation au niveau du boîtier du transformateur</i>  | <i>vérifiez que le cordon d'alimentation est branché, puis contactez votre électricien d'entretien afin qu'il vérifie l'alimentation de la prise électrique</i>                            |
|   | <i>le transformateur est défectueux</i>   | <i>contactez le support technique Midmark : 1-800-Midmark</i>  |
| <i>la tête d'éclairage ne s'allume pas alors que l'ampoule et le fusible ont été vérifiés ; mais elle clignote par intermittence lorsqu'elle est déplacée ou que les bras le sont</i> | <i>problème au niveau du circuit ou des fils dans les bras, du boîtier du transformateur ou d'un autre composant de l'éclairage</i> | <i>contactez le support technique Midmark : 1-800-Midmark</i>  |
| <i>le tube de la lampe ou la tête d'éclairage ne pivote pas librement ou bouge lorsqu'il/elle est relâché(e)</i>  | <i>les freins sur l'axe en question doivent être réglés</i>   | <i>contactez le support technique Midmark : 1-800-Midmark</i>  |
| <i>le tube transversal pivote (au niveau du joint du pivot à rotule) ou bouge lorsqu'il est relâché</i>   | <i>la tension ou le contre poids du tube transversal doit être réglé(e)</i>   | <i>reportez-vous à la procédure de réglage de la tension du présent manuel Si une tension correcte est impossible à atteindre, contactez le support technique Midmark : 1-800-Midmark.</i> |
| <i>le pivot à rotule grince lorsqu'il est en mouvement</i>  | <i>accumulation de résidus au niveau du pivot à rotule</i>  | <i>abaissez le manchon de réglage. Essuyez le pivot à rotule avec un chiffon propre et sec. Remplacez le manchon de réglage.</i>   |

## Entretien préventif

Le programme d'entretien préventif ci-dessous doit être respecté. En cas de problème, reportez-vous au guide de dépannage du présent manuel.

| FRÉQUENCE            | ACTIVITÉ   |
|----------------------|--|
| <i>mensuelle</i>     | Vérifiez que les roulettes ne sont pas cassées, fissurées ou usées. Remplacez-les si nécessaire.   |
| <i>semi-annuelle</i> | Vérifiez la rotation de la tête d'éclairage. Veillez à ce que la tête d'éclairage pivote librement, sans bruit et sur 180° autour du raccord du tube de la lampe. Veillez à ce que la tête d'éclairage reste en place à n'importe quelle position (sans bouger) par rapport au tube de la lampe. Reportez-vous à l'illustration dans la section Commandes et indicateurs.  |
| <i>semi-annuelle</i> | Vérifiez la rotation du tube de la lampe et du tube transversal. Veillez à ce que le bras pivote librement et sans bruit. Veillez à ce que le bras ne bouge pas une fois placé en position souhaitée. Le tube de la lampe doit pivoter sur 540° autour du raccord du tube transversal. Le tube transversal doit pivoter sur 580° autour du raccord du tube vertical et doit aussi se déplacer verticalement de -35° à +35°. Reportez-vous à l'illustration dans la section Commandes et indicateurs. |
| <i>semi-annuelle</i> | Allumez la lumière. Faites pivoter la tête d'éclairage, le tube de la lampe et le tube transversal sans quitter des yeux la tête d'éclairage. Cette dernière ne doit pas clignoter par intermittence ou s'éteindre pendant la rotation des joints.   |
| <i>semi-annuelle</i> | Vérifiez que la rotation des joints n'est pas excessive (plus de 540° autour du raccord du tube de la lampe ou 580° autour du raccord du tube transversal). En cas de rotation excessive, les butées d'un axe peuvent se casser.   |
| <i>semi-annuelle</i> | Inspectez la plaque de la lampe et l'intérieur de la tête d'éclairage pour détecter d'éventuels matériaux cassés ou autres signes d'endommagement. En cas d'endommagement d'un composant de la tête d'éclairage, cessez de vous en servir. L'utilisation d'une tête d'éclairage avec un filtre infrarouge défectueux peut occasionner des brûlures aux patients.   |

Entretien par  
l'utilisateur

## FRÉQUENCE

## ACTIVITÉ

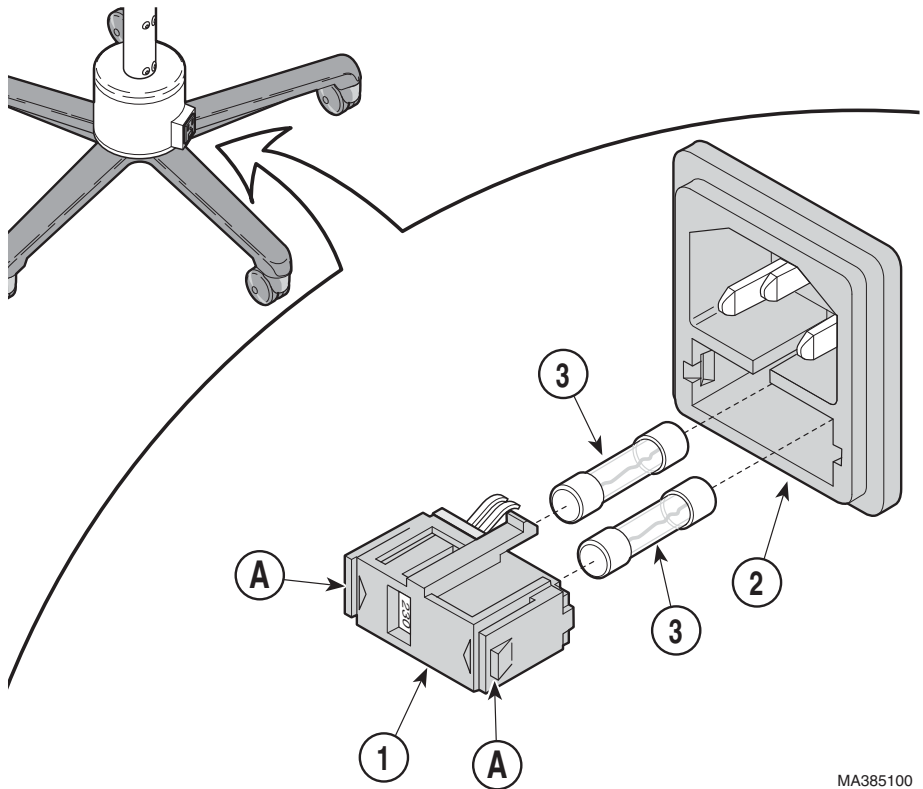
*semi-annuelle*

Inspectez la tête d'éclairage pour détecter l'excès de poussière ou l'accumulation de saleté à l'intérieur. N'essayez pas de la nettoyer ou de la désinfecter, contactez plutôt un revendeur ou un technicien de maintenance agréé.

*semi-annuelle*

Déplacez le tube transversal verticalement pour écouter si le pivot à rotule grince. Le cas échéant, abaissez le manchon de réglage et essuyez-le avec un chiffon propre et sec (essuyez-le même si le pivot à rotule semble propre). Répétez le test. Si le manchon de réglage ne grince plus, remplacez-le.

## Procédure de remplacement de fusible



MA385100

1. Mettez l'interrupteur ON / STANDBY sur standby «  $\Phi$  » et débranchez le cordon d'alimentation de la prise CA (2).

Entretien par  
l'utilisateur

2. Enfoncez les deux languettes de verrouillage (A) à l'aide d'un petit tournevis plat et sortez le porte-fusible (1) de la prise CA (2).
3. Sortez les deux fusibles (3) du porte-fusible (1).
4. Vérifiez que les fusibles (3) n'ont pas grillé (ouverts), auquel cas ils semblent brûlés, décolorés, fondus, etc. Jetez-les.



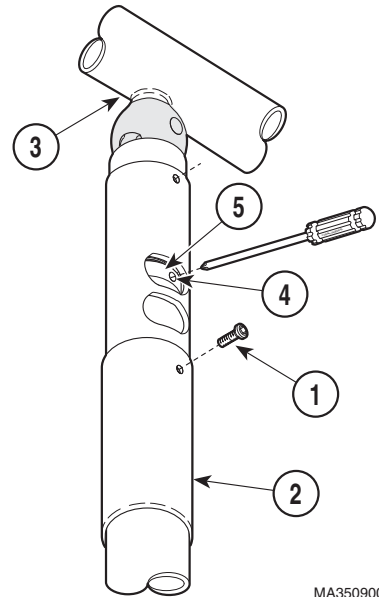
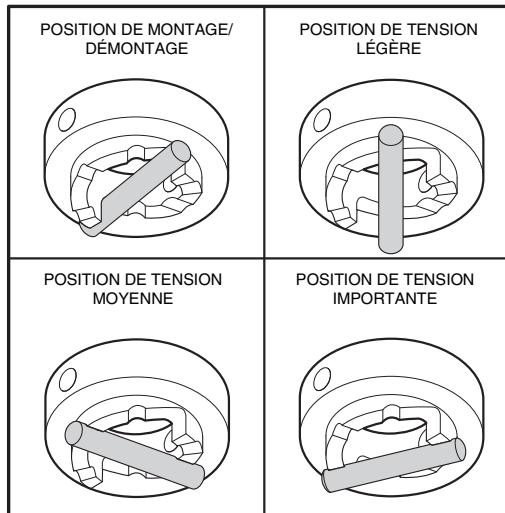
### **AVERTISSEMENT MATÉRIEL**

Utilisez des fusibles de tension, d'intensité et de type identiques. Tout manquement à cette recommandation peut endommager l'éclairage mobile.

5. Prenez des fusibles neufs (3) de tension, d'intensité et de type identiques. Reportez-vous à la section CARACTÉRISTIQUES du présent manuel pour connaître les caractéristiques des fusibles.
6. Insérez le porte-fusible (1) dans la prise CA (2) jusqu'à ce qu'il s'encliquette, vous entendrez un léger déclic.
7. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise CA (2), mettez l'interrupteur ON / STANDBY sur ON « I », puis vérifiez la lumière. Si le fusible grille à nouveau, contactez le service après-vente (reportez-vous à la section Service après-vente du présent manuel).

**Entretien par  
l'utilisateur**

## Procédure de réglage de la tension du pivot à rotule



MA350900

1. Retirez la vis (1) et faites glisser le manchon de réglage (2) hors du tube.
2. Faites pivoter le tube transversal (3) jusqu'à ce que l'orifice de réglage (4) apparaisse dans l'ouverture de réglage.

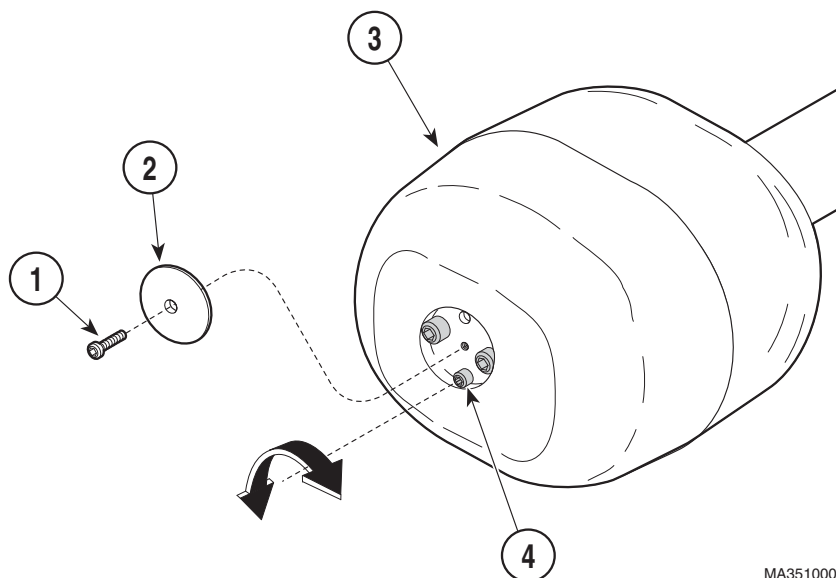
### REMARQUE

Il y a trois réglages possibles pour le dispositif de réglage du pivot à rotule (5) : tension légère, tension moyenne ou tension importante (voir l'illustration ci-dessus). Ces réglages peuvent être librement modifiés par l'utilisateur.

3. Insérez un tournevis cruciforme dans l'orifice de réglage (4). Ensuite, à l'aide du tournevis, faites pivoter le dispositif de réglage du pivot à rotule (5) jusqu'à obtenir la tension souhaitée.
4. Retirez le tournevis et faites tourner le tube transversal (3) autour du joint du pivot à rotule et verticalement afin de vous assurer que le réglage est le bon. Placez le tube transversal (3) en position horizontale et relâchez-le. Le tube transversal ne doit pas bouger de la position dans laquelle vous le placez. Le cas échéant, vous devez augmenter le réglage de la tension ou régler le contreponds du tube transversal (reportez-vous à la section Réglage du contreponds du présent manuel). Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à atteindre le réglage de tension souhaité sans mouvement du tube transversal.
5. Faites glisser le manchon de réglage (2) en position et fixez-le avec une vis (1).



## Réglage du contrepoids du tube transversal



1. Retirez la vis (1, voir l'illustration ci-dessus) et faites glisser le manchon de réglage (2) hors du tube.
2. Faites pivoter le tube transversal (3, voir l'illustration ci-dessus) jusqu'à ce que l'orifice de réglage (4) apparaisse dans l'ouverture de réglage.
3. Insérez le tournevis dans l'orifice de réglage (4, voir l'illustration ci-dessus). Ensuite, à l'aide du tournevis, faites pivoter le dispositif de réglage du pivot à rotule (5) jusqu'au montage/démontage souhaité. Retirez le tournevis.
4. Retirez la vis (1, voir l'illustration ci-dessus) et le cache du boîtier (2) du boîtier du ballast (3).

### REMARQUE

Pour déterminer l'équilibre du tube transversal, vous pouvez l'élever au-dessus du plan horizontal, le lâcher et voir où il s'arrête. Ensuite, abaissez-le au-dessous du plan horizontal, lâchez-le et voyez où il s'arrête. Le tube transversal doit revenir en position horizontale et y rester. Si tel est le cas, le contrepoids du tube transversal est correctement réglé.

Tournez la vis (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour élever l'extrémité de la tête d'éclairage du tube transversal. Tournez la vis (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser l'extrémité de la tête d'éclairage du tube transversal.

Entretien par  
l'utilisateur

5. À l'aide d'une clé hexagonale (Allen) 3/16 po., réglez la vis (4) jusqu'à ce que le tube transversal (5) s'équilibre en position horizontale.
6. Installez le cache du boîtier (2) sur le boîtier du ballast (3) et fixez-le avec une vis (1).

### REMARQUE

Il est recommandé de commencer par le réglage léger, puis de procéder au réglage moyen ou important si nécessaire pour éviter tout mouvement.

7. Insérez le tournevis dans l'orifice de réglage (4, voir l'illustration du paragraphe précédent). Ensuite, à l'aide du tournevis, faites pivoter le dispositif de réglage du pivot à rotule (5) jusqu'au réglage léger, moyen ou important. Retirez le tournevis.
8. Faites glisser le manchon de réglage (2) en position et fixez-le avec une vis (1).

## Nettoyage et désinfection



### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Lors du nettoyage ou de la désinfection de l'éclairage, débranchez-le, laissez refroidir l'unité optique et ne touchez pas le verre de l'ampoule ni les composants internes de la tête d'éclairage à mains nues. Nettoyez **UNIQUEMENT LES SURFACES EXTERNES** (les bras et la tête d'éclairage). Évitez la pénétration de liquides à l'intérieur de l'équipement ou sur les contacts électriques. **N'ESSAYEZ PAS** de nettoyer ou de désinfecter l'intérieur, contactez plutôt un revendeur ou un technicien de maintenance agréé.



### AVERTISSEMENT MATÉRIEL

Utilisez uniquement des désinfectants quaternaires pour désinfecter l'équipement. Les désinfectants phénoliques, iodophores ou à base de glutaraldéhyde peuvent tacher, oxyder, décolorer ou ramollir les surfaces en plastique de la tête d'éclairage. De même, l'alcool et les nettoyants/désinfectants en bombe aérosol contenant des quantités importantes d'alcool peuvent endommager la plaque de la lampe.

## Procédures de nettoyage externe

Pour le nettoyage général, utilisez un détergent doux et de l'eau. Essorez l'éponge ou le chiffon avant de l'utiliser.

### ***Selon la procédure de votre établissement :***

1. Nettoyez la plaque de la lampe avec une solution de nettoyage acrylique antistatique à l'aide d'un chiffon doux et propre. N'utilisez pas d'alcool ni de produits abrasifs sur cette plaque.
2. Nettoyez la surface externe des bras et de la tête d'éclairage avec un détergent doux et de l'eau.
3. Rincez toutes les surfaces externes avec un chiffon doux imbibé d'eau, en l'essorant avant de l'utiliser.
4. Séchez toutes les surfaces externes.

## Procédures de désinfection externe

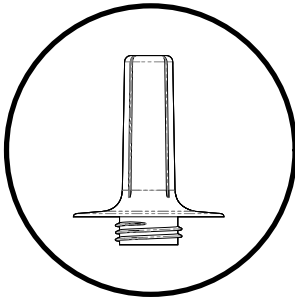
### ***Selon la procédure de votre établissement :***

1. Utilisez uniquement des désinfectants quaternaires pour désinfecter l'équipement. Les désinfectants phénoliques, iodophores ou à base de glutaraldéhyde peuvent tacher, oxyder, décolorer ou ramollir les surfaces en plastique de la tête d'éclairage. De même, l'alcool et les nettoyants/désinfectants en bombe aérosol contenant des quantités importantes d'alcool peuvent endommager la plaque de la lampe.
2. Essorez le chiffon avant de l'utiliser.
3. À l'aide d'un chiffon doux, essuyez toutes les surfaces externes des bras et de la tête d'éclairage.
4. Ne rincez pas ou ne séchez pas les surfaces externes. Laissez la solution germicide sécher à l'air libre.

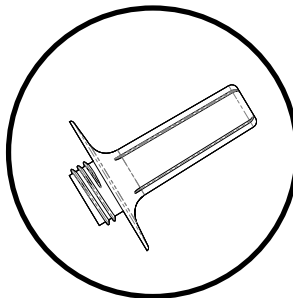
**Entretien par  
l'utilisateur**

## Stérilisation de la poignée

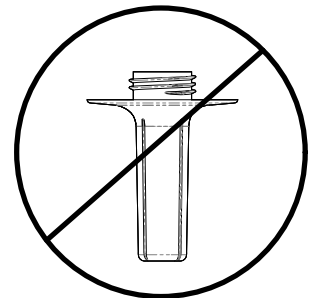
- Utilisez uniquement de la vapeur pour stériliser la poignée.
- Pour la stérilisation, placez la poignée dans un stérilisateur à vapeur avec évacuation dynamique de l'air (stérilisateur qui utilise la pression et/ou l'aspiration pour évacuer l'air de la chambre) à une température de 132 °C (270 °F) pendant au moins 4 minutes. Si vous utilisez un stérilisateur Midmark M9 ou M11, utilisez le cycle « Pouches » (« Sachets »). Il est recommandé d'emballer la poignée pour la stérilisation afin d'en garantir la stérilité jusqu'à ce qu'elle soit replacée sur l'éclairage. Lorsque vous emballez la poignée, utilisez uniquement les sachets du stérilisateur qui ont été approuvés par la FDA et étiquetés pour une utilisation avec les paramètres de stérilisation à la vapeur (par exemple la température et la durée d'exposition) du cycle de stérilisation utilisé. Placez la poignée sur le plateau du stérilisateur de sorte que la vapeur puisse pénétrer par l'ouverture et que l'air et l'eau de condensation puissent s'écouler de la poignée (reportez-vous à l'illustration).



Acceptable



Acceptable



Inacceptable



### ATTENTION

La poignée n'est pas stérile lorsqu'elle est expédiée sauf si vous en faites la demande, elle doit être stérilisée avant la première utilisation ou couverte d'une protection stérile.

## SERVICE APRÈS-VENTE

Si vous rencontrez un problème ou si vous avez une question, reportez-vous au deuxième de couverture du présent manuel et contactez votre revendeur. Veuillez à disposer des renseignements mis en évidence sur le deuxième de couverture du manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre votre problème avec votre revendeur, composez le :

1-800-Midmark (1-800-643-6275) ou +1-937-526-3662  
de 8h00 à 17h00 (heure de la côte Est américaine)  
du lundi au vendredi, sauf les jours fériés américains classiques.

## CARACTÉRISTIQUES

### Modèle d'éclairage mobile 355

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Diamètre du faisceau @ 91 cm :    | .....20 cm (défini par 20 % d'éclairage maximal)            |
| Ampoule :                         | .....24 V CA, ampoule halogène 100 W                        |
| Température de couleur :          | .....4 200 K  |
| Diamètre de la tête d'éclairage : | .....43 cm  |
| Distance focale :                 | .....91 cm  |
| Éclairage @ 91,4 cm :             | .....43 000 lux/4 000 fc<br>(lumens par pied carré)         |
| Facettes réfléchissantes :        | .....432  |
| Alimentation électrique :         | .....220, 230 ou 240 V CA, 50/60 HZ,<br>0,7 A, monophasique |

### « A » Portée

des bras : ..... 66 cm maximum du centre du tube vertical au centre de la tête d'éclairage.

### « B » Longueur

du contrepoids : ..... 122 cm

### « F » Diamètre du

support à roulettes : ..... 71 cm

### « E » Hauteur minimale

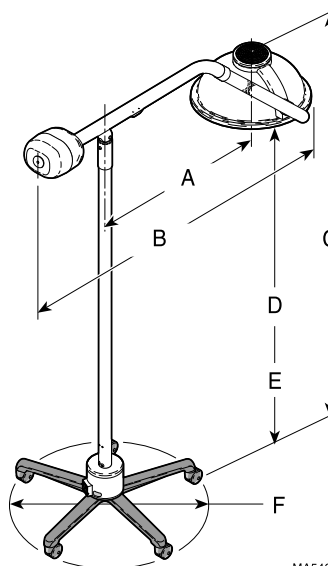
de la tête d'éclairage : ..... moins de 112 cm

### « D » Hauteur maximale

de la tête d'éclairage : ..... plus de 188 cm

### « C » Hauteur

totale maximale : ..... moins de 218 cm



MA546900

Service après-vente

Caractéristiques

**Rotation de la tête d'éclairage :** ... 180° autour du raccord du tube de la lampe  
**Rotation du tube de la lampe :** .....540° autour du raccord du tube transversal  
**Rotation du tube transversal :** .....580° autour du raccord du tube vertical  
**Plage verticale du tube transversal :** .....-35° à +35° en mouvement vertical

**Dimensions du carton :** ..... 154,9 cm L x 77,5 cm l x 26,7 cm H  
(61 po. L x 30,5 po l x 10,5 po H)

**HPoids déballé :** .....26,8 kg

**Cordon d'alimentation :** ..... Cordage homogène, 2,44 m de long avec prise de type hôpital mise à la masse

**Certifications :** ..... **marquage CECertifié ISO-9001**

**Classifications :** ..... Classe 1, article industriel type B, équipement ordinaire, fonctionnement continu

**Calibre des fusibles :** ..... 0,8 A, 250 V CA,  
5 x 20 mm, type FST  
Temps de réponse CEI 127-2/3

**Cet équipement ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.**

# **GARANTIE LIMITÉE**

## **LIMITATION DE GARANTIE**

Midmark Corporation (« Midmark ») garantit à l'acquéreur initial que ses nouveaux produits et composants Alternate Care (à l'exception des pièces non garanties sous la rubrique « Exclusions ») fabriqués par Midmark sont exempts de défauts de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. L'obligation de Midmark dans le cadre de cette garantie est limitée à la réparation ou au remplacement, à la discrétion de Midmark, des pièces ou des produits dont les défauts ont été signalés à Midmark au cours de la période de garantie applicable et une fois que l'examen effectué par Midmark a prouvé l'existence de ces défauts.

## **PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE**

La période de garantie applicable est d'un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de livraison à l'acquéreur initial.

## **EXCLUSIONS**

Midmark ne peut être tenu pour responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie : (1) des réparations et remplacements dus à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une négligence, une modification, un accident, une altération ou des dommages liés au transport ; (2) des produits qui ne sont pas installés, utilisés et correctement nettoyés selon les instructions du manuel d'installation ou d'installation/d'utilisation de Midmark pour le produit en question ; (3) des produits considérés comme consommables ; (4) des produits ou pièces non fabriqués par Midmark ; (5) des frais encourus pour des réglages, des réparations et le remplacement de pièces, l'installation ou tout autre travail effectué sur ou en rapport avec de tels produits sans l'autorisation expresse écrite préalable de Midmark.

## **RECOURS EXCLUSIF**

L'unique obligation de Midmark dans le cadre de cette garantie est la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses. Midmark ne peut être tenu pour responsable pour tout dégât ou retard direct, spécial, indirect, fortuit, exemplaire ou conséquent, y compris, mais sans s'y limiter, les dégâts entraînant la perte de bénéfice ou d'utilisation.

## **DÉNI D'AUTORISATION**

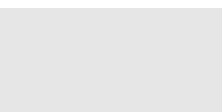
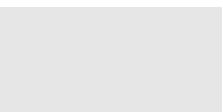
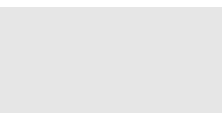
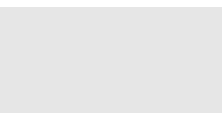
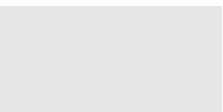
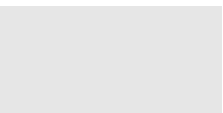
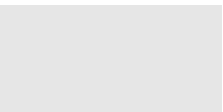
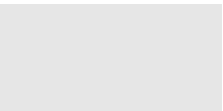
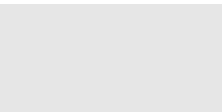
Aucune personne ou société n'est autorisée à créer d'autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.

**CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D'AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.**

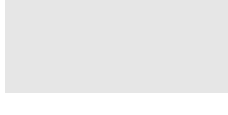
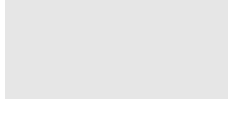
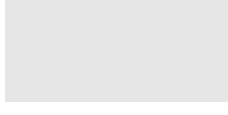
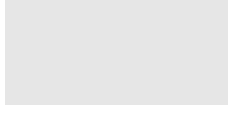
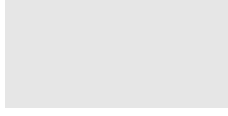
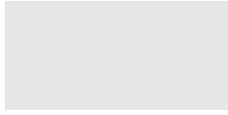
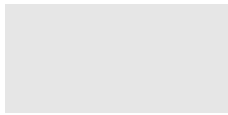
SF-1487 RÉV. A1

Garantie

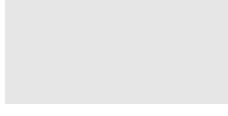
**REMARQUES :**

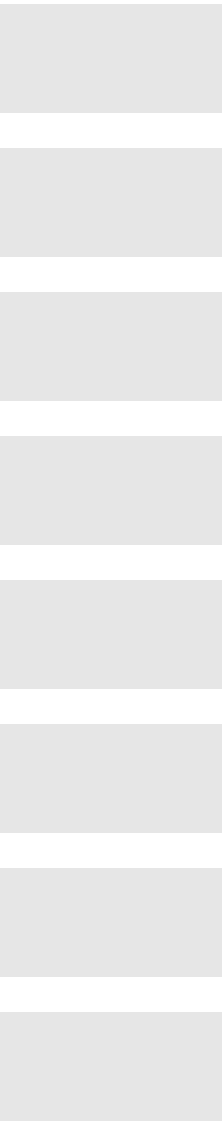




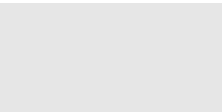


**Garantie**





**Garantie**





La langue d'origine : Anglais

**MIDMARK®**

Midmark Corporation, Versailles, Ohio 45380 U.S.A.  
937-526-3662 FAX : 937-526-5542

© Midmark Corporation - 1999

003-1058-02 Rév. E (6/10)